

Añaskitu N° 35  
P'anqawan Yapachikuy

Conosur

# Ñawpaqman

Revista rural bilingüe para la Nación Quechua

Julio - Agosto 2003

D.L. 2 - 3 - 03 - 94

CONOSUR N° 103 ~ AÑO 20

Bs 3.-

C.S.U.T.C.B.

## “Confederación Unica qallarinpacha”



### “Tierra-Territorio ñawpaqman churasun”

Yuyayqa kachkan organizaciones ukchakuna, watinapaq tukuy ch'anpaykunata, wakichinataq uk "Demanda Conjunta" nisqata, Tierra-Territoriota ñawpaqman churaspa. Chaymantaga kay "Demanda Conjunta" gobiernoman jaywakunqa, usqayllata atiendenanpaq organizacionespaq moñaywinta. Mana aqna kanqa chayqa, libreta gobiernota ma'irpapusun, nirqanku kamachiqkuna organizacionesman, Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia Román Loayza musuq Ejecutivon waqyachisqanman jina.

**Román  
Loayza**



Secretario Ejecutivo

Vamos a cumplir los compromisos que nos han dado de tierra y territorio, participar en las elecciones municipales, gas, ALCA. Primero vamos a plantear un diálogo al Gobierno y, si sigue siendo sordo, vamos a enfrentarlo con medidas de presión. (Representa a la región quechua: Chuquiaca, Cochabamba y Potosí; proviene de Ayo-paya en Cochabamba; es senador suplente del MAS por ese mismo Departamento; tiene 55 años)

**Undarico  
Pinto**



Ter. Secretario General

Sabemos que los campesinos estamos marginados y olvidados por el Gobierno que nos ha despojado del derecho que es la tierra. Tenemos que trabajar para que nos devuelvan la tierra. Si hay unidad vamos a lograrlo, así como se ha demostrado en este congreso. (Representa a la región oriental amazónica y a la provincia Manuel María Caballero de Santa Cruz; tiene 44 años)

**Justiniano  
Quespia**



2do. Secretario General

Tendremos que buscar otras opciones. Este congreso nos ha encomendado que nosotros debemos cumplir las resoluciones necesarias. Tendremos mucha tarea para poder cumplir, creemos que con esta unidad demostrada, integramente vamos a tener consolidados. (Representa a la región aymara y a la provincia Avaroa Challa-pata de Oruro; tiene 55 años)



# GONI y su gobierno PREPARAN LA CRISIS FINAL

## Este gobierno no aprende

El gobierno actual no ha aprendido ninguna lección de lo acontecido en febrero de 2003, el llamado febrero rojo. Como si estuvieran afectados por la peor ceguera, continúan insistiendo que lo más importante es lograr que el Presupuesto de la Nación, es decir, el presupuesto de gastos de la burocracia de gobierno, quede equilibrado. Que los gastos se equilibren con los ingresos. Y como este gobierno gasta y gasta, necesita sacar plata de algún lado, eso quiere decir, de las espaldas del pueblo. Ya intento el impuestazo y no le salió.

Goni insiste que la única salida para el "país" (es decir, para él mismo y sus acólitos políticos) es vender el gas, y sacarlo por Chile es la única vía. No le importa lo que piensa el pueblo.

Con esa política ciega, está organizando las cosas para que haya una crisis peor que en febrero.

## Qué hacer frente a la irresponsabilidad e incapacidad del gobierno?

En este momento ha surgido una nueva posibilidad. Los campesinos han podido organizar un gran Congreso de

Unidad que se ha realizado en Sucre en los primeros días de julio y de donde ha surgido un dirigente muy reconocido y de gran experiencia, don Román Loayza. Ha surgido la posibilidad de sacudirse de encima a ese personaje provocador y divisionista al servicio del MIR que decía que era el dirigente máximo. Ya ni Achacachi lo reconoce al Mallku.

## Asamblea Constituyente Popular

En este momento, la CSUTCB ha convocado a todas las organizaciones para acordar un Programa por la Tierra. La CSUTCB como líder de los campesinos organizados, de las mayorías originarias del país tiene como responsabilidad dar una respuesta no sólo a los problemas de los campesinos, sino a los problemas de las mayorías.

Las soluciones al tema Tierra y Territorio deben ser la base de un programa político que reúna a las grandes mayorías del país y que sea el eje de una respuesta nacional a la irresponsabilidad y el entreguismo gubernamental. De esa manera, cuando Goni saque sus medidas, el pueblo sabrá como responder y con qué: la Asamblea Constituyente será quien pueda poner en vigencia esa solución patriótica.

## TESTIMONIO:

### Congreso Provincial Carrasco:

### "O.M.C. - ALCA jatun llakiy"

Nicolás Rosas, musuq Secretario General, Central Agraria Moyapampamanta-Carrasco, Congreso tukuypi nirqa: "Kay situación kachkan jatun llank'ana, contexto nacionalpi gobiernomanta jatuchis kamachiykuna kachkan, tukuy laya afectamuchkan waqcha runasman. Provincia Carrasco sinchi organizasasqa".

"Ancha llakiywan qhawasani kachkan uk abrazanaku NFRistawan, gobiernoman yaykuchkallankutaq leykunata urqhunankurayku. Provincia Carrasco declarakunqa 'estado de emergenciapi', leykuna jamuchkan waqcha runaspaq contranpi, chay jatun Ley O.M.C. (Organización Mundial del Comercio), ALCA chay jatun llakiy, chay situacionta enfrentanayku tiyan, sumaqta basesta organizanayku tiyan, basesta consultanayku tiyan, waq acciones tomanayku tiyan".

Gobierno gasifica a campesinos Sin Tierra.

# "Para proteger terratenientes extranjeros"

Santa Cruz, 17 de julio, 2003 |

"Las fuerzas públicas para proteger a terratenientes extranjeros nos han atropellado, sin consideración" dijo un sin tierra. Así denunciaron las organizaciones campesinas-indígenas del atropello cometido por las 'Fuerzas Públicas', a campesinos que ocupaban tierras ociosas. Fueron desalojados más de 350 de nuestros compañeros sin tierra, 150 ilegalmente detenidos, cuando ocupaban pacíficamente unas tierras fiscales en la Provincia Obispo Santisteban, reclamadas ilegalmente por el ciudadano brasilero Francisco Marchet bajo el nombre de "San Cayetano", de 13.500 hectáreas.

## "Consolidan tierras ilegalmente"

Revisados la carpeta de saneamiento del supuesto predio "San Cayetano", el INRA está queriendo consolidar ilegalmente alterando documentos e insertando datos que no corresponden a la realidad. Nos indigna ver la impresionante rapidez y eficiencia del INRA Santa Cruz. En un sólo día, el 14 de julio, fue presentada la denuncia de San Cayetano, el Departamental del INRA solicitó informes a su asesor jurídico. La Unidad de SAN-SIM se emitieron ambos informes, se dispuso la Inspección Ocular, que se la realiza el mismo día 14, viajando a la propiedad por vía aérea, y se amenaza a los campesinos con desalojo, todo esto en un solo día.

Pero no vemos esta celeridad para casos como el de la Cooperativa La Unidad en la TCO Monte Verde, que siendo ilegal y no teniendo trabajos para justificar la propiedad de 15.000 has., durante los años 2001 y 2002 arrasaron más de 800 has. de bosque e ingresaron más de 500 cabezas de ganado contra expresa prohibición de la Superintendencia Forestal, provocando daños ambientales irreversibles en el territorio chiquitano. Por el contrario, ante nuestras denuncias, el Director Departamental del INRA, Fernando Cuellar, se excusó con una carta de todas las denuncias por no tener competencia en el tema y pero aún, nos conminó a que no 'amenazemos' a los propietarios antes de que termine el saneamiento, puesto que nuestros derechos serían, según él, 'espectaculosos', apoyando con ello la invasión ilegal de tierras por parte de latifundistas.

A los terratenientes e ilegales en la ocupación de tierras, el Gobierno no les aplica las sanciones dispuestas por la Ley. En el caso de la Cooperativa La Unidad en la TCO Monte Verde y de varias propiedades en la TCO Lomerío, no se ejecutan las órdenes de desalojo de la Superintendencia Forestal y del INRA. Se cometen abiertas irregularidades para favorecer la consolidación de ocupaciones ilegales como el de Arubai en cuyo proceso el INRA ha



Policias atropellan a 265 Colonos de San Cayetano, Ahora el ejército vigila el lugar.

aceptado como prueba de cumplimiento de Función Económico Social una declaratoria de Reserva Privada emitida por la Superintendencia Forestal.

Los indígenas y campesinos sin tierra en Santa Cruz, indignados por la actuación prebendaria y corrupta de las autoridades gubernamentales y del INRA frente a la distribución de la propiedad agraria en el Departamento y en el resto del país dicen:

### Denunciamos:

- Al Ministro de Gobierno Yerko Kukoc, al Prefecto del Departamento, al Director Departamental del INRA, por los atropellos y violaciones a los derechos humanos de los más de 350 campesinos sin tierra que ocupaban pacíficamente un latifundio improductivo.
- Al INRA por sus actuaciones corruptas dirigidas a favorecer la concentración de la propiedad agraria en el departamento y por los fraudes registrados en el saneamiento de las propiedades San Cayetano y Arubai.
- Al Prefecto del Departamento, Mario Justiniano, al comandante de la Policía Coronel Rolando Fernández, por proteger a delincuentes que ilegalmente ocupan el territorio indígena chiquitano de Monte Verde y negarse a disponer medidas de protección a los dirigentes indígenas amenazados por personas armadas que encubren las autoridades locales y departamentales.

### Exigimos:

- La liberación inmediata de los más de 150 campesinos sin tierra arbitrariamente detenidos.
- La ejecución inmediata de las resoluciones de desalojo emitidas por el INRA en el proceso de saneamiento de al T.C.O. de Lomerío y del ganado ingresado ilegalmente a la T.C.O. Monte Verde.
- Una inmediata revisión pública y completa de los procesos de saneamiento que ejecuta el INRA en el Departamento de Santa Cruz.
- Disponer de la información pública de los trámites de saneamiento en propiedades particulares y la participación de las organizaciones indígenas y campesinas en los mismos para garantizar la transparencia y cumplimiento de la legalidad vigente.

**FIRMAN:** Severino Franes, Florencio Oko, Moisés Torres, Manuel Donapey, Diego Marquina  
 MST.O. Santisteban, Srta. RR II MST.B, Presidente M.S.T.B, Presidente CPESC, Eje. FSUTC-SC  
 Utiliano Pino, Bizarro Saco, Remberto González, Horacio Rivera, Marisol Salinas  
 Srta. Gral. CSUTCB, Vicepresidente CPESC, Eje. Hones Colonizadores, Eje. FSUTC-IPNorte, Srta. Org. CPESC



**CENDA**

Centro de Comunicación y Desarrollo Andino  
Dirección: Av. Tadeo Haenke 2231  
Telf. 4243412  
Fax: (591-4) 4281502 • Casilla: 3226  
E-mail: cenda@pino.cbb.enti.net.bo  
Página Web: www.cenda.org

### "Conosur Ñawpaqman"

Es una publicación bilingüe bimensual del CENTRO DE COMUNICACIÓN Y DESARROLLO ANDINO

Esta revista fue fundada en 1983 bajo el nombre de "El Miguache" por el Centro Pedagógico y Cultural Pineda. Desde 1996 es elaborada independientemente por CENDA.

### SUSCRIPCIONES

Costo por 6 ediciones:

- Cochabamba Bs 40,-
- Resto de Bolivia Bs 50,-
- Latinoamérica \$us 20,-
- Otros países \$us 40,-

Depositar a la orden de CENDA  
N° de cuenta 0600-4800-12  
"Finco BISA"  
Cochabamba - Bolivia



Décimo Congreso de la C.S.U.T.C.B.

# "Las bases reorganizan la CSUTCB"

En la ciudad de Sucre del 1 al 4 de julio 2003, con asistencia de más de 3.000 delegados se realizó el Décimo Congreso Ordinario de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia llevado adelante por las Federaciones Departamentales y Regionales del país.

## "Bases reorganizan la C.S.U.T.C.B."

En sus resoluciones resaltan: Afianzar el Instrumento Político para tomar el poder y luchar por las reivindicaciones de los campesinos-indígenas. También demandan la realización de la Asamblea Constituyente de pueblos originarios, con el propósito de recuperar el suelo y subsuelo de la tierra en favor de campesinos e indígenas; que el gas, pase, necesariamente por una consulta Popular, finalmente, si el gobierno decide acceder al ALCA o al Tratado de Libre Comercio (TLC) con Chile el sector agrario amenazó con sublevarse hasta cambiar el modelo neoliberal.

## "Hemos logrado la Unidad"

"Tenemos que hacer cumplir el mandato del Congreso, la tarea orgánica fundamental es recuperar la CSUTCB de manos de quienes, desde hace 5 años atrás, son sirvientes del Gobierno. En el tema tierra y territorio, vamos a plantear la reversión de los latifundios a favor de las organizaciones campesinas e indígenas" dijo Román Loayza. Por su parte, el Ejecutivo de la Federación Chuquisaca, Wilber Flores, dijo que se logró un Congreso de unidad".

## Conclusiones de la Comisión Política

### "Recuperar empresas capitalizadas"

La Comisión Política ha recibido 4 documentos políticos, fueron puestos en consideración, el documento de la FSUTCC fue tomado en cuenta, seguido por FRUTCAS-Uyuni, y luego la de Oruro.

- La crisis actual es por la venta de las empresas estatales por Gonzalo Sánchez de Lozada.
- No más venta de nuestros recursos naturales, gas, agua, biodiversidad, oxígeno.
- No la legalización de la tenencia de la tierra en pocas manos.
- No suscribir el ALCA y el Tratado de Libre Comercio con Chile, sin tomar en cuenta el reclamo y derecho de las organizaciones sociales.
- La lucha será por recuperar las empresas capitalizadas a manos del Estado.

### "Latifundios está en pocas manos"

- La lucha es por la Tierra y el Territorio porque la tierra está concentrado en manos de los latifundistas, cuando la Constitución Política del Estado prohíbe el latifundio.
- Hacer movilizaciones a nivel nacional para recuperar las tierras.
- Hacer demandas de T.C.O.S en el occidente como en el oriente siendo lo único rescatable de la Ley INRA.

### "Control a nuestros parlamentarios"

El documento de FRUTCAS habla de fortalecer el Instrumento Político (I.P) de los pobres y dice: "No tienen por que objetar al Instrumento Político, porque el MAS IPSP ha surgido desde las organizaciones sindicales campesinas, es el Instrumento de liberación de todos los explotados. Para cambiar este modelo es necesario hacer una nueva Asamblea Constituyente y refundar el país, añade que el I.P tiene una estructura de abajo hacia arriba. Observa que hasta ahora no estamos teniendo la capacidad para controlar a nuestros parlamentarios, recomienda tomar mayor atención al respecto.

- Convocar para diciembre 2003 un Congreso del I.P, se establece seguir aplicando el I.P en lo táctico, participando en las elecciones municipales, para tomar la mayoría de las alcaldías del país. Y con el Instrumento Estratégico, continuar con las luchas apuntando hacia la toma del poder.

## Comisión Tierra y Territorio.

## "Inmediata dotación de tierras Fiscales"

### "Tenemos que asegurar las tierras"

1. El Nuevo Comité Ejecutivo de la CSUTCB, junto a otras organizaciones debe elaborar rápidamente una propuesta de Ley de Tierra y Territorio, que asegure nuestras tierras, consolide nuestros derechos al territorio y nuestros recursos naturales, así como la conservación de la naturaleza, de acuerdo a nuestros propios usos y costumbres comunitarios.
2. Inmediata intervención al INRA nacional y departamentales para garantizar su reestructuración y reinstitucionalización integral, bajo control de nuestras organizaciones matrices.
3. La intervención del INRA debe dar lugar a la inmediata designación de nuevas autoridades idóneas, imparciales, debe garantizar la continuidad, aceleración y conclusión de los trámites de titulación de Tierras de comunidades campesinas y pueblos indígenas, que están en curso y se presentaran en adelante, así como garantizar la redistribución de la tierra en Bolivia.

4. Realizar auditorías al INRA y departamentales, así como las empresas privadas que ejecutan el saneamiento.
5. Reestructuración de la Judicatura Agraria, para evitar que Jueces Agrarios y vocales del Tribunal Agrario Nacional, sigan actuando a favor de los terratenientes traficantes de tierras y autoridades políticas.
6. Inmediata dotación de tierras fiscales disponibles, para las comunidades campesinas e indígenas que no tienen tierra o tienen poca tierra. Eso debe de incluir las tierras de vocación forestal que el gobierno pretende entregarlas en concesión a los empresarios madereros.
7. Ocupación de las tierras fiscales y de las tierras que no cumplan Función Económico Social, para su inmediata redistribución a las comunidades y trabajadores sin tierra.

### "Respetar el Saneamiento Interno"

8. Impulsar las demandas y titulaciones territoriales de comunidades indígenas y originarias tanto en las tierras altas como en las tierras bajas de Bolivia. Exigir la firma de los títulos de tierras campesinas indígenas y originarios a nivel nacional que el gobierno actual no quiere firmar.
9. Aprobación de una norma que garantice la participación y la vigilancia de nuestras comunidades y organizaciones

- El rechazo al ALCA y el Tratado de Libre Comercio con Chile. Debemos consolidar redes a nivel interno y latinoamericano entre pequeños productores. Denunciar la inmunidad otorgada a soldados norteamericanos en Bolivia para que cometan cualquier fechoría con el gobierno de los EEUU.

## "Nuestro compromiso, rescatar la Tierra y Territorio"

Román Loayza, nuevo Ejecutivo de la CSUTCB dijo: "Quiero agradecer al Presidium, por el sacrificio que han hecho para elegir a este Comité Ejecutivo, luego facilitar a los jóvenes que han Convocado este Congreso con mucho sacrificio, hasta llegar a la unidad.



Ejecutivos Departamentales inauguran en Congreso de la CSUTCB en Sucre

en los procesos de saneamiento y en todas sus modalidades en cualquier parte del país.

10. Se debe respetar y aplicar el saneamiento interno que efectúan nuestras comunidades de acuerdo a nuestros propios usos y costumbres.
11. Exigir la anulación de Decretos Supremos que el gobierno está aprobando, en beneficio de madereros, barraqueros, ganaderos, mineros y petroleros y en contra de los intereses del país. Ninguna norma agraria debe de ser aprobada sin conocimiento de las organizaciones matrices.

## "Empresas deben salir de los Parques Nacionales"

12. No aceptar nueva declaratoria de Areas Protegidas a nivel nacional, departamental y municipal, que no cuente con el apoyo de nuestras organizaciones. Las empresas mineras, petroleras y madereras deben salir de los Parques Nacionales. Nueva redelimitación de las Areas Protegidas de todo el país. Administración y control de Parques por comunidades campesinas, pueblos indígenas que vivimos en ellos.
13. Exigir al gobierno el respeto y el cumplimiento de los Convenios y Decretos Supremos que han sido aprobados para beneficiar a las comunidades campesinas e indígenas del Norte Amazónico, Pando, Beni, Norte de Paz y de otras partes del país.
14. Recursos naturales: forestales, aguas, biodiversidad, deben ser para beneficio de los pueblos originarios, no aceptaremos ninguna venta de estos recursos, por ejemplo la exportación de aguas del Subeste Potosino al Norte Chileno que tendrán consecuencias nefastas para nuestras comunidades.

15. Para recuperar la tierra-territorio y recursos naturales, no basta con tener leyes favorables, sino ir hacia la toma del poder político, así garantizar que nuestros derechos sean respetados.
16. La nueva CSUTCB debe de organizar una movilización nacional, juntamente con los Colonizadores, organizaciones de ayllus, pueblos indígenas del oriente, trabajadores sin tierra, trabajadores asalariados del campo, regantes y trabajadores urbanos, para impulsar todo lo interior.

Como hermanos debemos vivir en armonía, en equilibrio con la naturaleza. Nuestro compromiso es rescatar nuestro Tierra y Territorio, primero tenemos que llegar a la toma de poder, con en este Comité Ejecutivo y sus Federaciones Departamentales.

## "Nuevo Estado desde nuestra identidad"

"Tenemos que estar firmes para enfrentar al modelo económico neoliberal. La toma de poder no es acomodarse al sistema, al modelo, es hacer un nuevo Estado boliviano desde nuestra identidad. Como ex-ejecutivo no les voy a traicionar, estoy comprometido con la causa del Instrumento Político que no es un partido, sino un proyecto político que ha nacido en el seno de las organizaciones".

Uldarico Pinto, Primer Secretario Gral. CSUTCB, dijo: "La tierra tiene que ser devuelto al campesino. Hoy hemos visto la unidad más que nunca, hay que seguir trabajando para alcanzar el derecho de cada campesino".

Justiniano Quispi Kanki iskay kaq Secretario General, nirqa: "Kay Chunka Kaq Congreso ruwanchiq unidad munaspa, naqa mana jay'aq wasanchasqykichiqhe qankunaq kamachiwassqykuta, Tukuy kay comitemanta comprometekuyku qankunapiq llank'anapiq, qhari jina pantalonta mat'ikuspa, chantaq q'aya mincha chinkapuchkankuman, mana allincha, chayqa traición".

Nuevo Comité Ejecutivo de la CSUTCB:  
Ejecutivo Román Loayza (Cbba),  
Primer Srío. Gral. Uldarico Pinto (Sta. Cruz),  
Segundo Srío. Gral. Quispi Kanki (Oruro).



Primer Encuentro Nacional de Parques Nacionales

# “Nos quitan más tierra para Areas Protegidas”

Del 20 al 22 de junio de 2003 se realizó el Primer Encuentro Nacional de Parques Nacionales en la localidad de Vinto (Cochabamba), participaron más de 300 delegados de las diferentes organizaciones y Parques Nacionales del país. Después de las exposiciones de entendidos en la materia y delegados que viven en los diferentes Parques, se pudo definir lo siguiente: La administración directa de los Parques por las comunidades campesinas, originarias e indígenas, no creación de nuevos Parques Nacionales y la nulidad del Parque Nacional Tunari y Parque Nacional Carrasco.

*Diversas personalidades han sido invitadas para exponer las ventajas y desventajas con la creación de Areas Protegidas y Parques Nacionales.*

## “Quieren seguir creando Parques Nacionales”

*René Orellana:* “Los planes y prioridades del gobierno actual del MNR, MIR está el de crear más Parques, cuando en Bolivia ya tenemos 17.4 millones de hectáreas como Areas Protegidas, garantizado con un Reglamento de Areas Protegidas, y un Decreto Supremo No.24718, que fue elaborado y promulgado por este presidente en su primera gestión (’93-’97). Para crear más Parques utilizan un discurso proteccionista, ambientalista, indicando que debemos proteger la naturaleza, y que estamos destruyendo etc”.

## “Los Parques, son los más restrictivos”

*Orellana continúa:* “Los Parques tienen una estructura institucional jerárquica, el director del Parque, es la máxima autoridad, segundo, una serie de limitaciones para el aprovechamiento de los recursos naturales. Este reglamento establece varias categorías como: Parques, Santuarios, Monumento Natural, Reservas de Vida Silvestre, Reservas Fiscales, Área Natural de Manejo Integral, Reservas de Inmovilización, llamadas (ADMI). Una de las más restrictivas, más limitantes para el aprovechamiento de recursos naturales es el Parque, donde hay prohibiciones para usar madera, leña, hacer caza, pesca, pastoreo, ampliar y habilitar tierras para la agricultura. Por eso la mayor parte de los conflictos se dan en los Parques”.

## “¡Es prohibido entrar al Parque!”

*Campesinos e indígenas que viven dentro de los Parques denunciaron que son amenazados y perseguidos solo por utilizar los materiales existentes para bienes familiares y comunes. Representante del Parque Pilon Lajas de Yucumo dijo:* “primero nos han dicho, -ustedes van a hacer una co-administración-, entonces hemos nombrado Comité de Gestión, encima el SERNAP ha creado Guarda Parques qué es esa barla? Más después nos han dicho -es prohibido el ingreso al Parque-. Pero, de ahí vimos que el gobierno está haciendo una reserva para las transnacionales. Hay mismo se ha creado la T.C.O. pero surge un problema y nos dicen, -ustedes son colonizadores-, pese a que nosotros somos originarios”.

## “Primero vamos titular tierras de Ayopaya”

*Luciano Sánchez, miembro Central Provincial Ayopaya, dijo:* “En Ayopaya tenemos muchas recursos naturales, tierras para la agricultura, áreas forestales, minerales, petróleo, biodiversidad y otros. Pero el gobierno quiere hacer el Área Protegida ‘Altamachi-Cotacajes-Covendo’, no estamos de acuerdo con eso. Las organizaciones de Ayopaya no nos oponemos a la creación de un Área Protegida, pero proponemos que primero, tenemos que titular nuestras tierras de toda la provincia como Tierras Comunitarias de Origen (T.C.O.) es la única forma de proteger nuestros recursos”.

## “Somos procesados y metidos a la cárcel”

*Delegado del Parque Tunari dijo:* “Hace dos años las autoridades del Parque querían

desalojar a los comunarios que viven desde sus tatarabuelos, no han respetado nuestras tierras de cultivo, se lo han cercado. En los cerros los campesinos hemos plantado los pinos, cuando nosotros sacamos por necesidad un pino, somos procesados y metidos a la cárcel; o cuando construimos una casita, inmediatamente lo destruyen. Pero ellos han plantado edificios, han deforestado con el propósito de mejorar, nadie les dice nada, para ellos no hay cárcel. Por eso la creación de Parques o Areas Protegidas es simplemente para echarnos de nuestras comunidades y entregar a las transnacionales” dijo.

## “Tenemos que hacer anular”

*Expión Villarroel, del Parque Nacional Carrasco dijo:* “Los Yungas son antiguos, desde los Incas, nosotros somos dueños desde la ceja del monte hasta los Yungas de Imbiriso, ese es nuestro territorio que está en la provincia Tiraque, nosotros no vamos a dejar nuestras tierras, somos los dueños y legítimos propietarios del Cantón Yungas de Vándola, tenemos la Resolución Suprema y otros documentos de respaldo; no confiamos en el Director del Parque Nacional. Ahora ya hemos empezado a pelear con los Guarda Parques, por eso nosotros negociamos directamente con el gobierno en la ciudad de La Paz, peharemos hasta hacer anular este Parque”.

*Hubo muchas quejas de otros parques donde denunciaron que no les dejan sacar ni un pulo de leña, ni una piedra, sus herramientas de trabajo son decomisados, a la vez son procesados.*

## “La comunidad controla y maneja, el Parque Sajama”

*En el evento también se planteó que en otras zonas los Parques son administrados directamente por los comunarios: tal es el caso del Parque Sajama, Basilio Lauro, presidente del Comité de Gestión de Sajama indicó:* “Sajama es el Parque más antiguo creado en 1939, es muy diferente. Hemos dicho que los ingresos debe cobrar la comunidad y no los Guarda Parques, hasta este momento está cobrando la comunidad, al año tenemos ingresos casi de 4.000 turistas y de eso nosotros disponemos”.



*Originarios explican del Parque Nat. Carrasco*

## “T.C.Os, son compatibles con las Areas Protegidas”

*Dr. Alejandro Almaraz, en su exposición dijo:* “Las Areas Protegidas y los negocios que se hacen dentro de ellas, no están mal en sí mismas, y no hay que dejarlos de hacer, la cosa es que tienen que ser las comunidades los que hagan, tienen que estar dentro la propiedad de las comunidades, como es el caso de Ayopaya.

“En el caso de Areas Protegidas ya creadas hay dos posibilidades, una: es compatible con T.C.Os, como el TIPNIS, como Pilon Lajas, y como varias otras de Santa Cruz, Beni; inclusive en Areas protegidas ya creadas se pueden hacer solicitudes de T.C.O. amparadas con la Ley INRA”.

## “Según D.S. 24773 se otorga concesiones”

*Lic. Alfredo Rada aclaró:* “Existe un Decreto Supremo 24773 que sacó el gobierno de Sánchez de Lozada, donde se establece que dentro de las Areas Protegidas se pueden otorgar concesiones de investigación científica, ecoturismo, conservación y protección, concesiones de uso, que así lo llama este reglamento. El artículo 26 numeral 3 de la Ley INRA dice: que la autoridad encargada de otorgar concesiones de uso comercial de biodiversidad es la Superintendencia Agraria. El sistema de Superintendencias fue creado hace varios años, y consta de un conjunto de superintendencias que están agrupados en tres áreas, Finanzas, Servicios Básicos y Recursos Naturales, cada área tiene su sistema regulatorio”.

## “Las Superintendencias tienen los sueldos más altos de Bolivia”

“Actualmente están conformadas en Bolivia 14 superintendencias, con salarios altos, que insultan la pobreza de los bolivianos, son más de 53 millones de dólares que se gasta en los superintendentes, con ese monto se podrían pagar 1.013.174 sueldos mínimos nacionales a 84.000 trabajadores durante un año; justamente ahora que tanto nos hablan de (obras con empleo). Este sistema es poco beneficioso para el país”, *acotó Rada.*



*“Indígenas y Campesinos afectados por Areas Protegidas”*

### Conclusiones a las que arribaron

- Rechazo al anteproyecto de ley de Areas Protegidas.
- No se rechazan a las Areas Protegidas, pero la administración y gestión debe ser por las comunidades y sus organizaciones 100%, en ningún caso por ONGs, y otras organizaciones ajenas.
- Las propuestas de Ley deben plantearse a partir de nuestros usos y costumbres, desde la organización
- Prohibido el ingreso de agentes transnacionales a nuestras tierras y territorios.
- No más creación de nuevos Parques Nacionales, Areas Protegidas ni otorgación de nuevas concesiones.
- Nulidad de la Superintendencia Agraria
- El reconocimiento y la ampliación de trabajos agrícolas dentro los Parques
- La nulidad de los Parques Tunari y Carrasco.



ALCA = Tratado de Libre Comercio (TLC) con Chile

## CHILE es cabecera de playa de la invasión militar y económica norteamericana...

### Quiere nuestras aguas, nuestro gas y nuestros minerales

En junio de este año Estados Unidos y Chile firmaron un Acuerdo de Libre Comercio con las mismas condiciones que establece el ALCA.

Ahora, el gobierno de Sánchez de Lozada no solo quiere entregar nuestro gas y nuestras aguas a Chile, también quiere firmar un Acuerdo de libre comercio (TLC) con Chile. Con ese acuerdo, se establecerían las mismas condiciones para que el capital multinacional se apodere de todas nuestras riquezas, sin que haya ninguna posibilidad de reaccionar ni modificar posteriormente las condiciones de dicho Pacto.

Chile se ha armado hasta los dientes. Según el diputado boliviano Eloy Lujan, Chile amenaza con una invasión militar inmediata si no se acceden a todas sus exigencias (Opinión 15 de julio 2003), que incluyen acceso irrestricto a las aguas superficiales y subterráneas de Potosí. Esas aguas las necesitan las empresas mineras multinacionales instaladas en el norte de Chile.

#### PACTO SECRETO

Hasta ahora se mantienen en secreto las negociaciones de ese Tratado de Libre Comercio entre Chile y Bolivia, por el cual Bolivia quedaría en calidad peor que pongo, simplemente esclavo de la voluntad de Chile y USA. Garante del cumplimiento de ese pacto, mantenido hasta ahora en secreto, son las fuerzas armadas chilenas que dispondrían acciones en función de la defensa de los "intereses nacionales" del vecino país. En realidad se trata de los intereses de las multinacionales que se benefician de estos tratados, pues el mismo pueblo de Chile sigue en la misma condición de pobreza de siempre.

#### ENTREGA DE LAS AGUAS DE POTOSI

Ya los Potosinos han salido en defensa de sus aguas subterráneas, que una compañía encabezada por el Sr. Macfarren quería exportar a Chile, bajo la cobertura de "concesión minera", violando las leyes y la constitución boliviana. Ahora toca exigir la publicación de los textos secretos que este gobierno está otra vez negociando con Chile, como Tratado de Uso Compartido de Aguas Internacionales, aguas que por supuesto son bolivianas.

#### Nuestra ALIMENTACION EN PELIGRO por el ALCA?

El ALCA, que en este caso sería lo mismo que el TLC (Tratado de Libre Comercio) EE.UU.-México con Chile que Goni quiere firmar, tiene muchísimos impactos negativos para la población boliviana.

Uno de ellos es la dependencia alimentaria. Vamos a perder toda nuestra capacidad de producir nuestros propios alimentos, quedaríamos dependientes de la buena voluntad de las multinacionales para vendernos semillas patentadas. Cómo funciona esto?

Ya el gobierno del Tuto ha tomado las primeras medidas en función de destruir las economías campesinas y su capacidad de producir semilla propia, nativa.

#### QUIEREN CONTROLAR NUESTRAS SEMILLAS

Jhonny Pardo Strio. Gral. Central Campesina Mizqueamanta. Jisq'un Congreso Subcentral Sivinganipi ruwakuchkaptin nirqa: "Diciembrepi 19 p'unchay 2000 wata, gobierno Resolución Ministerial No.121 mujuspaq urkhumun, chaypi prohibichkan semillas genuinasta, mujukunanchiqta apaykachanata; nichkan Centro Regional de Semillas niqta apaykachanata; manaña trigo, papa mujunchiqta ni vendeyta ni puquchiyta atisunchu, multayuq carcelniyuq kanqa nin; chay empresapata mujusninta etiqueta mach'asqayuqta obligadamente tarpunanchiq tiyan, watan watan paykunamanta rantina tiyan. Mana qhipan watanpaq mujuchikuyta atinchiqchu. Chaykunata pakayllamanta gobiernos urqhurimuchkanku; chaytaq ALCAMAN apuntachkan".

En el "Conosur Ñawpaqman" #98 de julio 2002 también se ha publicado sobre tema semillas.



Comunario de Chikmuri (Carrasco) "Defenderemos nuestras semillas"

#### II Encuentro Nacional Contra el ALCA y la Guerra

## BOLIVIA: Rotundo rechazo al ALCA

#### "El ALCA es anexión, sumisión a los EEUU"

Más de 10.000 marchistas contra el ALCA en la Plaza San Francisco de la ciudad de La Paz en el II Encuentro Nacional del 6 y 7 de junio. La gente estuvo acompañada por Adolfo Pérez Esquivel, Premio Nóbel de la Paz, la marcha que se dirigió por el Prado para llegar a la Embajada de los EEUU, pero no se pudo, la Marcha se dirigió al coliseo Don Bosco, donde se realizó el Encuentro.

#### "Rotundo rechazo al ALCA"

Después de dos jornadas de intensa labor, el esfuerzo del Movimiento Boliviano de Lucha contra el ALCA se hizo sentir convocando al

II Encuentro boliviano contra el ALCA y la Guerra, lo cual consolida hoy a Bolivia como un verdadero bastión de resistencia frente al cuestionado proyecto norteamericano.

Pablo Solón dijo: "Cuando nos reunimos en Vinto-Cochabamba no éramos más que 250 personas hoy somos más de 2.000 personas"

El Encuentro terminó con un rotundo rechazo a las negociaciones en torno al proyecto y condenó la actitud servil del gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada hacia la política guerrillera de George W. Bush.

#### Conclusiones:

- Impugnar las negociaciones del ALCA en las que participa el gobierno boliviano, partidario de ingresar al bloque para lo cual anunció, fortalecer las actividades de capacitación en todas las ciudades, producir mas materiales comprensibles.
- Proseguir con los debates públicos con quienes apoyan el ALCA en Bolivia, no para hacer ajustes, sino para mostrar que otra integración es posible.
- Promover concursos, actividades de discusión a todos los niveles.
- Conformar y/o fortalecer las comisiones de prensa en cada departamento y a nivel nacional
- Fortalecer las actividades de vigilancia a las negociaciones y a las transnacionales en Bolivia.
- Exigir inmediatamente que se haga público los textos del borrador del Tratado del Libre Comercio con Chile y las ofertas ofertadas por Bolivia y las negociaciones sobre el ALCA.
- Fortalecer las acciones de fiscalización e interpelación desde el parlamento a las negociaciones del ALCA la OMC, las negociaciones con Chile y otras disposiciones.
- Exigir la convocatoria a un Referendum para que el pueblo decida, si está de acuerdo con el ALCA y con los acuerdos comerciales con la OMC
- Defensa y recuperación del Consejo Agrario Nacional (CAN)
- Campaña contra los transgénicos
- El juicio y castigo a los autores intelectuales y materiales de las víctimas del 12 y 13 de febrero
- La coordinación continental de la campaña contra el ALCA
- El respeto a la soberanía, el fortalecimiento de los servicios públicos, la protección del medio ambiente y el aprovechamiento de los recursos naturales en beneficio de los pueblos antes que de las transnacionales.



La Paz, Marcha contra el ALCA



FORO: ¿La exportación de aguas subterráneas?

# Delegación del Sudeste

# FRENAN LA AMBICION DE I

29 de mayo de 2003, una delegación de 40 personas de las provincias de Nor Lipez, Sud Lipez, Antonio Quijarro, Daniel Campos y Enrique Baldivieso del Sudeste potosino que conforman la Federación Regional Única de Trabajadores Campesinos del Altiplano Sud (FRUTCAS) estuvieron presentes en la ciudad de La Paz, para parar la inclusión de exportación de aguas subterráneas en el Tratado de Libre Comercio con Chile (TLC). En el mini hemicycle de la Cámara de Diputados, la Viceministra de Medio Ambiente, negó dicha inclusión. Representantes de la FRUTCAS, la COD de Potosí, CGIAB, SOPE y varias otras instituciones comprometidos con la causa del agua se hicieron presentes en el minihemicycle Parlamentario para discutir y sacar las conclusiones del tema de la exportación de aguas a Chile. También estuvo la viceministra de Medio Ambiente, Marianela Cari, brillaron con su ausencia el Comité Cívico de Potosí, la Brigada Parlamentaria Potosina y la Cancillería de la República. El evento fue presidida por la Comisión de Desarrollo Sostenible.

quienes vivimos en esta región. Seguimos resistiendo a la Ley 2267 que a través de ésta el gobierno quiere exportar las aguas subterráneas a Chile. Ahora la Cancillería de Bolivia está haciendo un Tratado de Libre Comercio (TLC) con Chile para incorporar nuestras aguas. Eso no vamos a permitir.

Ratificamos la determinación de las cinco provincias del sudeste potosino, del 3 de abril. No queremos más estudios de recursos hídricos, exigimos la nulidad de la Ley # 2267, y discutir una nueva ley que sustituya.

Queremos una ley que haga un estudio de desarrollo regional, de manera integral, de todos los recursos naturales existentes en la región, sobre la ganadería, la agricultura, la minería, la fauna y el turismo.

"No se trata del SIDA confundiendo mucho nuestro país que quieren exportar 20 Si aguas subterráneas a Chile. Canciller de la Repu comprometió darnos una escrita aclarando que en de Libre Comercio no está agua, pero hemos sido el Concluyó Colque.

Se ha suspendido el tratamiento del agua

Marianela Cari Viceministra Ambiente por la presión sectores sociales, explicó: "En el marco de este Foro que el del tema agua se ha sus parte de la cancillería".

Se llevarían 1.876 millones de dólares en 20 años

Juan Carlos Alvarado Director del Proyecto Legislación de Aguas de la Comisión para la Gestión Integral del Agua en Bolivia (CGIAB) dijo: "Se estaría exportando 3.000 litros de agua por segundo y por ese negocio se recibiría como regalías la cantidad de 7 millones 339 mil dólares, mientras tanto la empresa exportadora se llevaría como ganancia 1.876 millones de dólares en 20 años".

"No queremos más estudios de recursos hídricos, exigimos la nulidad de la Ley 2267"

Paulina Colque, Ejecutiva de la FRUTCAS dijo: "La exportación de aguas subterráneas a Chile es un atentado para los seres silvestres y para



Foro Exportación de Aguas

"Hemos venido a informar

Helinberg dijo: "Este foro ha sido vocado por las organizaciones locales, para difundir información científico disponible sobre la situación de los recursos hidrológicos sudeste potosino. Así mismo para

presentar visiones de los diversos sectores y actores relacionados con la problemática. Otro de los objetivos es analizar a partir de la información técnica y científica disponible los posibles beneficios económicos, riesgos e impactos que implica la propuesta de exportar aguas a Chile".



Dirigentes de Potosí en el Congreso de la CSUTCB

nsa Kaq Congreso Federación Regantes Cochabamba MOVILIZACIONES Las Organizaciones lamentamos que las Movilizaciones por AGU

# 'Watiqmanta yakuta privatisayta munach

'Organización Regantes tukuyniqpi rikhurichun'

uar Fernández, Congresopí nirqa: os, Costumbresta jark'asqayku, habambapi ch'ampaykuna tiyan, ukhara usta privatisayta munachinkanku; a nivel jinnallatq Chileman yakusta exportayta tachkanku.

eración Regantes jina ñawpaq puntuman sayku 'organización regantes' tukuyniqpi anta, Comités Ad-hoc Regantes tukuy japi tiyanña, Villa Montespí, iquisacapi, Potosí, Oruro, La Paz, Santa z'jinnallatq Comité Organizasin Nacional Regantes kan. Jinnallatq lechera wacasta waqkuna mañasqayku "precios justos" anta, waqkunata ima".

suq Directorio de Regantes:

- denic Omar Fernández (Tiquipaya)
- er Vice-presidente Abel Zapata (Punta)
- ndo Vice-presidente Gabriel Céspedes (Sucre)
- (Haciendas) Evaristo Almanza (Yloma)
- Acas Omar Mérida de Capuata
- Organización Elicenia Rojas (Vill Alto)
- Relaciones Agrupito Barro (Maque)
- Conflictos Isidro Ascuy (Tiyari)

## EN TIQUIPAYA Y COLCAPIRWA

RESOLUCIONES de la reunión de Comités de Agua Potable, Sistemas de Riego y Organizaciones Sociales de Tiquipaya y Colcapirwa

Domingo 15 de junio del 2003

Las Organizaciones presentes hemos realizado un análisis del Decreto Supremo No. 26587, de las Ordenanzas Municipales No. 103 y 3302 emitidas por el Concejo Municipal de Tiquipaya y Colcapirwa, Referente a la creación de EPSA MACOTI de los proyectos de estatutos tanto del municipio como de los Comités de vigilancia.



Protestantes de Tiquipaya defienden el Agua

autoridades no hagan conocer el monto del préstamo, los intereses, la estructura tarifaria, la ingeniería financiera, que según la última información en la reunión de OTBS, el monto es de 6'000.000 de dólares americanos.

En base a las consideraciones que hemos realizado, la reunión emite las siguientes resoluciones.

- 1.- Se desconoce a la auto denominada EPSA MACOTI, al directorio que han sido elegidos a dedo y a espaldas de las Organizaciones de base, a los miembros de Comités de Vigilancia comprometidos con estos actos y no cumplen su función de fiscalización. Se desconoce todos los Estatutos y los actos que puedan emitir, porque estas son a espaldas de las organizaciones de bases. TODAS ESTAS PERSONAS A PARTIR DE LA FECHA NO PUEDEN ASUMIR NINGUNA REPRESENTACION.
- 2.- Los Consejos municipales de Tiquipaya y Colcapirwa ANULEN las ordenanzas Municipales No 103, 3302 por ser atentatorias al patrimonio y a las fuentes de agua de los Comités de Agua Potable que han sido construidos con mucho sacrificio por las comunidades los barrios y las villas, por ser atentatorias a las fuentes de agua de los Sistemas de Riego, la anulación de estas Ordenanzas sea en el plazo de 24 de horas. Se anule el Decreto Supremo No 26587.
- 3.- Se determina la Agua Potable y Sisa para la defensa de n
- 4.- Nos declaramos derecho a la vida.

Es dado en Chilly 2003.

17 de julio 2003

"Yakuta jap'ik Omar Fernández "Regantes Tiquipayku Cochabamba 26587 privatizay Tiquipaya ima "EPSA MACOTI" descentralizada m ukhupi churayku del Tunari jap'ika Potablesta, jir Barriosmanta, C MACOTI jap' regantesta.



as del sudoeste potosino a Chile?

# este Potosino...

# EXPORTACION DEL AGUA

porque  
ano "lo  
as de las  
ile. El  
ica se  
puesta  
tratado  
uido el  
ñados".

el  
ema

de Medio  
y varios  
dicho en  
tamiento  
ido por



en Tikipaya y Colcapirwa

## "anku"

stitución de la Asociación de Comités de  
as de Riego de Tiquipaya y Colcapirwa  
stros derechos

movilización en justa defensa de nuestro

ca, el día domingo 15 de junio del año  
firmamos para que conste:

El original con firma

### Aguas del Tunari jina uyta munachkanku"

presidente Regantesmanta, nirqa  
api votos resolutivos urqhurqayku,  
ibu ukhupi chay Decreto Supremo  
yakusta munachkan. Colcapirwa,  
denanza Municipalta ruwasqanku  
isqata, chaytaq kasqa uk empresa  
leipal. Chay Ordenanza Municipal  
nku imaynatachus ñawpaqta Aguas  
yta munarqa q'ala Comités de Aguas  
lataq Juntas Vecinalesmanta,  
Besmanta jinata empresa EPSA  
munanpaq, chaytaq afectarqa

## Conclusiones

### Foro Sobre el Proyecto de Exportación de Aguas del Sudoeste de Potosí

- El conflicto sobre las aguas subterráneas del sudoeste de Potosí, se inicia en agosto del 2000 y se desarrolla a través de múltiples propuestas de exportación y escenarios de conflicto hasta nuestros días, en el que la cancillería de la república incluye en las negociaciones bilaterales con Chile.
- Las Aguas subterráneas del sudoeste de Potosí son aguas fósiles y por lo tanto NO RENOVABLES, éstas mantienen a 60.000 personas, 30.000 camélidos, entre otros y una biodiversidad y paisaje incomparable además de la actividad turística mas intensiva del país.
- La posición oficial del Ministerio de Desarrollo Sostenible es no avanzar en ninguna negociación bilateral con Chile en el tema de RRHH, por lo que se compromete a exigir a la cancillería que responda la demanda de FRUTCAS de tener una nota oficial donde se anuncie que se ha cancelado definitivamente las negociaciones con Chile en relación al tema de los recursos hídricos.
- Existe un NO rotundo a la exportación de aguas del Sudoeste de Potosí.
- No se debe realizar ningún acuerdo internacional hasta que no exista una política nacional de recursos hídricos que haya sido previamente concertada.
- Toda decisión o iniciativa en relación al tema de los recursos hídricos de Potosí y/o Bolivia debe ser consultada y concertada con las organizaciones sociales.
- La Comisión de Desarrollo Sostenible de la Cámara de Diputados se compromete a viabilizar la demanda de FRUTCAS de sustitución de la Ley 2267 por una ley integral del desarrollo del sudoeste de Potosí en el término mas corto posible.

- También interpondrá sus oficios para lograr el compromiso y una nota oficial del Canciller en sentido de que se ha cancelado definitivamente las negociaciones con Chile en relación al tema de los recursos hídricos. La Comisión hará una minuta de comunicación a la Cancillería.
- La Comisión de Desarrollo Sostenible de la Cámara de Diputados en su solicitud también incluirá que se hagan estudios técnicos de manera independiente y transparente. Los estudios que se realicen deben ser integrales, es decir, considerar las relaciones con el medio ambiente, las economías campesinas actuales y planes de desarrollo. Si es que existe agua aprovechable debe ser usada en la región en un plan de desarrollo sostenible.
- Se organizará al menor plazo posible una reunión oficial con la brigada parlamentaria de Potosí y el comité cívico, para dialogar sobre los resultados de este foro preferiblemente esta se realizará en Potosí.
- La Cámara de Diputados y la Comisión de Medio Ambiente deben velar por el agua y por lo tanto pedirán oficialmente una petición de informe escrito y los documentos de las reuniones de RRHH de Santa Cruz, Santiago y TLC con Chile, la Comisión posteriormente solicitará un informe oral al Canciller.
- Se solicita pedir al Presidente de la República o el canciller que comunique oficialmente al Presidente Lagos que el tema de la exportación de aguas bolivianas a Chile esté cancelado definitivamente.
- La Cámara de Diputados y la Comisión de Medio Ambiente deben pedir oficialmente una petición de informe escrito a la Autoridad del Lago Titicaca para que explique sobre la autorización de desvío del Río Mauri.

## Canciller dijo: "No hay nada de exportación de aguas"

El 29 de mayo 2003, los Honorables, Luis Aram Hans Scholz, de la Comisión de Desarrollo Sostenible de la Cámara de Diputados y delegados de FRU recibieron las respuestas del Canciller Carlos Suabruno, sobre el TLC que en las partes sobresalientes dice:

### DOCUMENTO 1:

"En el marco de la negociación del Tratado de Comercio entre Chile y Bolivia, el tema del agua forma parte de las negociaciones de dicho tratado"

### DOCUMENTO 2:

"De acuerdo a las reuniones sostenidas con ustedes quiero manifestarles que no existe, ni ha existido negociación alguna dirigida a la venta de los recursos hídricos bolivianos a Chile"

a) El Ministerio de Desarrollo Sostenible debe realizar un estudio integral para el desarrollo del área sudoeste del Departamento de Potosí. Este estudio incluir el tema de los recursos hídricos y su papel en el desarrollo de la región.

b) Igualmente, el estudio deberá analizar la disponibilidad hídrica, la cantidad de recursos hídricos disponibles en conjunto de los aspectos necesarios para tener conocimiento real de nuestra situación hidrológica.

c) Creemos que nuestros recursos naturales deben ser fundamentalmente, orientados al desarrollo económico al beneficio social de nuestros ciudadanos.

d) Concluida los estudios, estos deberán ser ampliamente analizados y discutidos con los sectores socialmente involucrados. Firma. Lic. Carlos Suabruno, Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.

### "EPSA-MACOTI empresata anulachiyku"

"Batea Laguna potapi tiyan, kay lagunataq kachkan regantes ukhurmanta, empresataq tramiteta ruwasasqanku yakuta jip'ikapunankupaq, chay karqa uk jatun peligro regantespaq, Comités de Agua Potable kaqkunupaq. Chayrayku Tiquipayapi uk semana movilización karqa, chaypi Concejo Municipalta mat'iyku, Ordenanza Municipal urqhuspa anillan chay EPSA-MACOTI empresata.

### "Represión karqa, baleadura corren"

Prefecto jamun, solución mask'anantaqa alcaldeta jark'an. Prefecto may chhika militarista kachamun, jatun represión, heridos, detenidos kan. 15 heridos, 20 detenidos; policías iskay metromanta baleanku juvenman. Runas q'ala phinasqa kachkan. Alcalde ripunanta mañachkanku. Alcalde renuncianantaqa dirigentesta enjuiciayta qallarín, 35 dirigentespaq citaciones kan". tikaucharqa nispa Omar Fernandez.



## Empresas Chilenas detrás de Borax en Uyuni

En agosto del 2000 la Fuerza de Lucha Especial Contra el Narcotráfico (FLECN) intervino la empresa Tierra que explota Borax, bajo el argumento supuesto se estaría desviando precursores (ácido sulfúrico), químico que se utiliza para liquidar el mineral, lo raro es que la demanda vino del lado de las empresas chilenas. Después de dos años y diez meses de proceso, Guillermo Riquelme gerente de la planta de producción de Borax Tierra S.A. fue sentenciado a 10 años de cárcel por un supuesto tráfico de sustancias químicas, por los jueces Juzgado Primero de Sustancias Controladas, Claudio Torres y César Portales. La sentencia alcanzó también a otros cuatro acusados: Oscar Bollati, ex administrador con ocho años, Mabel Estrada ex-abogada de la empresa, y Rosa Burgos, concesionaria número y accionista fueron condenadas a cuatro años. Mientras que los empleados Lucas Vilca, Ana María Ferrel y Mario Torres fueron absueltos. Ahora viene la apelación a la Corte Suprema de Justicia de Sucre.

### El fallo favorece empresa Chile

La planta de producción de ácido bórico, según la sentencia, quedó controlada aunque los jueces aseguran que se protegerán los derechos de los trabajadores. El sustento del fallo es que existirían 3.000 toneladas de ácido sulfúrico aunque no se especificó dónde fueron a parar. Sin embargo, el fiscal asig. en el caso, Germán Quenta, aseguró que la acusación no era por desvío de precursores al narcotráfico, sino porque Roelants no tenía los papeles requeridos para la importación. Los trabajadores de la empresa dicen que el fallo favorece a las empresas chilenas. De los más de 250 trabajadores de la Apacheta, 100 se movilizaron en protesta, en la ciudad de La Paz, pidiendo garantías al gobierno para preservar sus fuentes de trabajo y denunciar la parcialidad de las autoridades judiciales al momento de emitir la sentencia, ya que no tomó en cuenta la documentación de la defensa.

Fuente: La Razón, 19 y 20 de junio



Balance Cosechas ciclo agrícola 2002-2003 - Predicción Climática para ciclo 2003-2004



Kay warmi masi Tiraque chiqapi parlarirqa pasaq 23 p'unchay mayo killapi 2003.

### "Papa t'ikapi kachkaptin qhasaykun"

Catalina Fernández (Colomí), nirqa: "Jaqay Yana Urqu puntamanta nuqa kani, mana kaymantaachu kani, Colomimanta kani, Colomí chiqapi papa t'ikapi kachkaptin chiri q'alata qhasaykun, uqatapis kikillantaq, pisi puquykuna, mana wata muyunapaq jinachu. Antis qan alimentos apaimuwaq. Colompi sara mana puqunchu, chayniqta Tiraquemán sara ganarikuy jamuni, kaypi q'illu waltaku sarata tipichkani, sapa p'unchaymanta papataqa costalpaq cuartanta pagawanqanku. Sara ganakusqaykuta wata mikhunaykupaq apakuyku".

### "Parapis bastalla karqa"

Honorata Mastas Tukma Centromanta, (Mizque) nirqa: "Kay wata saras waliqla kaypi, trigopis waliqsituslla, parapis bastalla karqa, waq chiqakunapi imaynachus, surasus, polvillo, unquy mana karqachu, waliqlapuni kaypiqa. Puquy nuqaykupaq kallan, wakinqa imaynachus, uk qarpayuqla kay sara puqun. Nuqa tipiqla jamuni, wata mikhunapaq basta. Q'illu sara, pairumani, imaqa kay tiempollapitaq puqun".

### "Maniy kay wata waliqla puqun"

Tomás Salva, Tukma Alta-Mizque (14 de mayo): "Kay wata maniykuna waliqlata puqun, llank'asqayman llusqillan, kay maniyqa Jatun Rosado, maniy pallaqkuna Mizque ripunku, chayniqta sapallay pallachkani, pallaqkunaman 5 canastaq wasanpi 2 canasta paykunapaq, nuqaykupaqtaq 5 canasta. Q'illura unquy maniyman yaykunpuni, maniyqa suqta killapi puqun, maniy puquspa jallp'ata allinechan chayniqta churayku, maniy yurata jalch'allaykutaq oweja mikhunanapaq chhalla cuenta á".

### "Temporalpi sara chhallalla"

Cecilio Higuera, Tukma Alta (14 de mayo): "Tiempo qhawasqayman jina, khuskan cosechaqa, temporales allin afectasqa, sequías q'alata fregan ch'aki wata para mana kanchu, anchatañataq paraykurparin, tukuy ima pasan, papaspis estancia ladopiqa waliqla kachkan. Tukma chiqanpi sara as chhallalla, palmera unquy anchata tukun, maniy kikillantaq; temporalwan yakuyuy jallp'awanqa iguallaman churapun. Mana nisunmanchu waliq kasqanta, trechos waliq, trichos



Tipa Q'asa: "Ganakuy jamuyku"

# "Wasipi, wata mikhunapaq jina karillan"

mana waliqchu. Kaypi tarpuyku Pairumani, Q'illu, Mizque saranchiq Patillu mana puqunñachu, qhasipaq tarpuyku, unquy mana puquchinachu, Pairumani puqun; Yuraq Sara q'illikapullanñataq.

### "Unayqa ima sarapis puqullaq"

"Pairumani saras nuqaykuq mujuchisqaykuña, phisqa wata jinaña kikin Pairumani mujuta mana apamuykuñachu, kunan waqmanta apamuyta munayku. Q'illu, Patillu sara unaypuni karqa. Unayqa ima sarapis sumaq puqullaq, kunan pasaq chunka wata jina mana puqunñachu paywarun, pucara unquy junt'aykapun ni uk chuqlu kanchu". Nin Higuera.

### "Wasipi wata mikhunapaq karillan"

"Unay maniyki mana unquy kaqchu, kunan ima unquychus kanpis, clavadura kikinpi sayapun, q'ala yuranta q'asparan qasapis qasarpanman jinata, kikinpi sayapun manaña clavanchu. Nawpaqta maniy uk yuralla iskay pachaqa jina puquq, kunan puqun tawa chunkata jinallaña, chay Chhurku maniy Rosado astawan puqun, as pisita sara maniy puqullantaq, jaqay Puka Pila temporal jallp'aspi chay astawan puqun, chay Jatun Rosado, Suere maniy, unquy jap'in mana puqunchu. Wasipaq wata mikhunapaq karillan, ranqhanapaq pisi, mana anchu kanchu, wakín necesidadwan qullqichanku. Sarata jalch'ayta atinchiq, wata mikhuna chayqa".

### "Precios mana waliqchu"

"Maniy fanega 200tospi karqa, kunan 150, 140 jinallapiña, mana convienñachu agricultormán, qayna wata 150pi karqa llank'asqaman mana resultanchu, presupuesto urqhukusqayman mana waliqchu, maytaq llank'asqay, kuspiyasqay, cabeyasqay, peonesman mikhuchisqay. Costumbrasqa kaspallaña chayta churayku, mana churasun chay mana mikhunapaq kallanmantachu".

### "Qayna wata nisqayman jina junt'an"

Jesús Mejía, Tukma Baja-Mizque (14 de mayo): "Pasaq wata tiempo qhawasqanhiqman jina pisipuni kanan karqa, kay wata karillanpis, jinapis uk tiempota para qichuqanan karqa, qichuqan, qhipatataq paraykun. Puqullan qayna watamanta niyqa, enero killapi ñawpaqsituta qichuqan para, chaymanta abrikamapuni paraykun.

### "Qhipas aswan waliqta puqun"

"Temporalespi sara kusa puqun, wata mikhunapaq kusalla, mana palmera unquy kanchu, kusalla, qhipas aswan sumaqa puqun. T'una Runa Panpiño sara temporal jallp'aspi puqun; q'illu saritas, papas allillan. Qhawasqaman jina, maniykis kallan qayna watamanta niy; qayna wata pisi karqa, maniy pisi kaypi (qarpaspi), temporalpi karillan, sarapis pisilla, maniy llaphalla qayna watamanta niyqa, qayna wata temporalpi mana karqachu yakuyupitaq karqa".



"Indígenas y Campesinos afectado por Areas Protegidas"

### "Saritas kachituta puqurin"

Doña Eleuteria, Rumicancha (Campero), niwanchik: "Kinuwa puqurillan, saritaspis k'achituta puqurin maki makillata puqun, mana qayna wata jinatachu, qayna wata allin pisiyipi tukuykis karqanchis, Mizquemán nispa runasta molestamuq kayku, -maniy pallaqman churawayku- nispa, kunan kay wata puquy kallan mikhunapaq jina, vendenapaq mana kanchu, wisapaq jinalla. Paras tiempollanpi pararin, chuwipaq uk paritacha faltariqa; maniyisituspáq kusalla kay wata tiempoqa; patillu sara astawan puqun, Cordeco mujuta unquy jap'irpan waywanurpallan".

### "Kinuwaykuqa t'unalla"

Kinuwa precio 20 Bolivianosmanta astawan mana valinchu, llaqtaman apanchiq, llaqta runas -kinuwayki t'una mana altiplano Uyuni kinuwa jina jatuchaqchuninku, altiplano kinuwa jatuchiq mut'i, mut'illa achhiayta mikhuy niwayku llaqta runasqa".

### "Paramanta jina saritas mana libranchu"

Valentín Zurita, Chiquiri (Carrasco): "Paramanta jina qhipa saritas mana librakunchu, ñawpaq tarpuyisitus librakun, ñawpaqmanta unaykunamanta paran, kasipuni mujurarqun, qhipasri q'ala k'askarqun saritas phuñisqanpi jina; para kaptin kusallata puqunpis, paritas mana as segunachu, -para kanqachu- nispa qhipaskama tarpuyurayku".



Tiraque: "Q'illa Waliqku sarata tipichkani"



Australia | Indígenas ganan un juicio de territorio.

**Indígenas en 100 años de juicio recuperaron su territorio"**

*William Gordon, australiano estuvo en el Seminario Internacional de "Movimientos Indígenas y Estado en América Latina", realizado en Cochabamba, del 22 al 24 de mayo, en una entrevista por este medio rural, sobre un juicio de territorio, llevado adelante por indígenas, por casi 100 años, en Australia, dijo:*

"Desde el norte de Australia, desde una isla, se hizo un juicio reclamando al gobierno de Australia las tierras que había quitado a nuestros ancestros, logramos demostrar que nuestros ancestros siempre habían vivido ahí. El movimiento indígena hizo que los jueces fueran a ese lugar lejano, ahí se mostró que existían marcas y mojones, que existían normas de convivencia entre los vecinos".

"La decisión de esos jueces, demostró una cosa que ponía de cabeza y destruía las bases legales de la ocupación y la administración inglesa, y decían que ellos estaban ocupando un país donde la tierra

era de nadie, porque era un país sin ley, la gente era menos que humano, como animales, no tenían civilización, por lo tanto, la ocupación inglesa establecía un estado de civilización. Con el fallo legal, ellos demostraron que había una civilización, antes que llegaran los ingleses y que tenían leyes, normas de gobierno, normas de propiedad. Con eso se anulaba la base jurídica de todo el sistema de propiedad que tenían los ingleses".

**"El gobierno decretó una Ley de tierra nativa"**

"Después de esta decisión oficial el gobierno se vio obligado a decretar una ley que se llama ACTA, una ley de tierra nativa, o sea, del derecho nativo a la tierra. Esta ley casi es como un Acta Constitucional, o como un cambio de Constitución, que fue un tratado entre dos países:



1. El gobierno no aceptó que se cuestionen los derechos de los actuales ocupantes de las tierras, que habían adquirido títulos legítimos según el gobierno australiano.
2. Los originarios tenían el derecho para exigir al gobierno, sobre las tierras que todavía no fueron concedidas actualmente.
3. Si había un acuerdo con los poseedores actuales y originarios, el gobierno iba a respetar estos acuerdos.

**"Negociamos con empresas petroleras"**

"Esta negociación surgió desde 1993, había permitido un acuerdo más favorable para los originarios y obtuvieron el título nativo de tierra y recuperando 44.000 hectáreas de tierras y su intención es recuperar más. Ahora tienen el derecho de cultivar las tierras, pescar, cazar, negociar con compañías petroleras, hacer pozos para recuperar el agua".

**"Si fuéramos mayoría como en Bolivia, ya hubiéramos llegado al Poder"**

"Hay una gran diferencia entre Bolivia y Australia, en Australia los originarios somos una minoría sólo de unos 400 mil dentro de un país de 20 millones de personas. Aquí en Bolivia los originarios son una mayoría. Si nosotros tuviéramos esa mayoría en Australia ya hubiéramos llegado al poder, para tomar decisiones, para hacer leyes, cambios de la Constitución Política del Estado para que haya igualdad". *Concluyó William Gordon.*

*Se realizó en Cochabamba del 4 al 8 de junio, se reunieron 66 delegadas de movimientos campesinos, indígenas y de derechos humanos de 24 países del mundo. El objetivo del Seminario era intercambiar las experiencias de lucha por la tierra, equidad de género, y elaborar estrategias comunes de lucha por sus derechos. El "Conosur Ñawpaqman" tomó los siguientes testimonios:*

**Sud Africa:****"Recuperar el derecho a la tierra"**

*Michelle Festus, dijo:* "Hay organizaciones de lucha que apoyan a movimientos campesinos por la tierra, redes contra la privatización del Agua y la Electricidad. Asociaciones que apoyan el movimiento de mujeres rurales. Todos los movimientos intentan juntarse en la lucha. El año pasado el encuentro más grande era la marcha en Sud Africa, con más de 20 mil personas, por el derecho a la tierra. En éstos 9 años de democracia, sólo 2 % de tierras agrícolas han vuelto a la gente. Y el gobierno prometió devolver 50%. Después de la nueva Reforma Agraria, la gente ha reclamado por las tierras que han perdido, el gobierno ha comprado las tierras de terratenientes y ha devuelto a indígenas".

**Indonesia:****"Somos 80 % de campesinos"**

*Irma Yanny dijo:* "Soy de la Federación de la Unión de Campesinos (Federation of Indonesian Peasant Union). Nuestra organización es de mujeres, hombres e indígenas. Somos miembros 1 millón de campesinos. Indonesia es un país de agricultura, 80% de la población son campesinos. Nuestro primer reclamo es la aplicación de la Reforma Agraria en Indonesia. Que el gobierno dote tierras a los campesinos, indígenas: a la gente que viven y trabajan en la tierra". En 1960 una Reforma Agraria se aplicó, sólo a 5 años, del '60 al '65. La dictadura de los Suharto, lo eliminó".

**Pueblos luchan contra gobiernos serviles****Matagalpa-Nicaragua****Marchan Campesinos****Por Tierras y empleo**

Cinco niños murieron en la marcha de campesinos nicaragüenses hacia Managua, para exigir tierras, empleos y salud. El año pasado en marchas similares, murieron 21 personas. La marcha iniciada en Matagalpa, a 130 km. de Managua, subraya la prolongada crisis causada en el país por la caída de los precios del café en el mercado internacional hace tres años. "Tenemos más de 40 días de estar plantados en las carreteras y no estamos pidiendo favores al gobierno, sino nuestros derechos, que cumpla los acuerdos de Las Tunas" firmado septiembre con el gobierno del presidente Enrique Bolaños, dijo a Reuters Francisca Centeno, 48 años.

**Acuerdos incumplidos**

los acuerdos de Las Tunas dice la transferencia y titulación de parcelas agrícolas a los desempleados, la habilitación de créditos y asistencia médica pero, según los campesinos, ninguno a sido implementado todavía.

Fuente: Opinión, 3 de agosto, 2003.

**COSTA RICA:****Movilización anula petrolera**

A un año de gobierno, Abel Pacheco presidente de Costa Rica, enfrenta una crisis política grave: a pesar de sus

**Seminario Internacional "Reforma Agraria y Género"**  
**"Recuperar el derecho a la tierra"****"Por la tierra, agua, semillas"**

"Nuestro primer objetivo es la tierra, la lucha contra globalización. Tenemos que luchar también por las semillas, por agua. Ha empezado la privatización del agua en nuestro país, que es apoyado por el Banco Mundial".

**"El Movimiento Sin Tierra es fuerte"**

"En la dictadura estábamos trabajando clandestinamente, ahora estamos luchando abiertamente, también ocupamos tierras. MST es muy fuerte. Estamos organizados en grupos de 20 personas hasta 400, son Organizaciones Locales de los Campesinos a nivel provincial, nacional".

**Perú:****"El gobierno compra producción campesina"**

*Lourdes Huanca, de la Confederación Campesina Perú (CCP), dijo:* "La Confederación funciona en las 24 regiones, es mixta y autónoma. Los pequeños agricultores hemos luchado bastante, en Perú hay el programa PRONA que compra los alimentos para los Clubes de Madres, para los cuarteles. Antes traían productos del extranjero, pero con movilización hemos logrado que nos compre nuestros productos. Luchamos en contra de la O.M.C (Organización Mundial del Comercio), contra el ALCA (Libre Comercio)".

**"Títulos de tierra no nos sirven"**

"También tenemos problemas respecto al TERRITORIO. Las transnacionales vienen y como hay oro, la plata en ese territorio te dan un títulos, pero el título que no vale porque dice que sólo eres dueño de encima y subsuelo pertenece al gobierno. Entonces el gobierno con las transnacionales firman un pacto, vienen los soldados y nos desalojan".

**Brasil:**

*Ijevina Massidi, MST (Brasil), dijo:* "El año 1500, cuando los Portugueses nos invadieron, éramos 6 millones de las diferentes etnias, hubo una masacre a los pueblos indígenas y después les quitaron sus territorios. Actualmente la Constitución Brasileña garantiza los territorios de los pueblos indígenas, pero los madereros siguen invadiendo. Los pueblos indígenas estamos aislados de la sociedad brasileña, somos totalmente autónomos frente al Estado, a iglesia, a los partidos para garantizar nuestros derechos".

**PARAGUAY****Campesinos quinta fuerza electoral**

Del 3 al 9 de mayo de 2003, el periódico revista rural bilingüe "Conosur Ñawpaqman" ha estado en Paraguay, para saber sobre la tenencia de la tierra, del nuevo Instrumento Político de campesinos, indígenas y trabajadores de ese país. Tomás Zayas dirigente campesino y candidato a la Presidencia de la República dijo:

**"El resultado político, es importante"**

*Tomás Zayas dijo:* "En el Partido de los Trabajadores (PT), el año pasado éramos 70 militantes, se planteó la unidad con otros sectores sociales de izquierda, para participar en las elecciones de nuestro país. Conformamos la Izquierda Unida, ha sido buena experiencia, el número de votos no es gran cosa, pero el resultado político es muy importante. En el balance realizado en Asunción el 8 de mayo, hemos ocupado la 5ta. fuerza política del Paraguay, es la primera vez que un partido de izquierda supera el 1,13% cuando antes estaba en el 0, 2%".

**"Transnacionales acaparan tierras y contaminan el medio ambiente"**

*Zayas:* "Las multinacionales CARGIL, la SHELL, y otras, están comprando grandes extensiones de tierras en la frontera Aitapí, Alto Paraná y Canildá Yuar. La Sextaman se adjudicó 700 mil hectáreas de tierras en el Chaco, para la explotación de aguas. Este año las multinacionales agrícolas cultivaron 1.500.000 hectáreas de soja derramando 9 millones de litros de insecticida y 8 millones de litros de herbicida, causando una contaminación grave al medioambiente, mucha gente tiene problemas de salud, 7 han muerto este año. Ni el gobierno, ni las instituciones ni la fiscalía tienen interés de investigar".

promesas electorales profundiza las políticas de ajuste estructural que se aplica en Latinoamérica. En mayo más de 50 mil personas de todos los sectores sociales se movilizaron y el gobierno tuvo que ceder a las demandas: logrando la moratoria de la explotación petrolera, la expansión minera, disminución de la corrupción, protección del medio ambiente, la exportación exclusiva de banana orgánica.

(Rev. América Latina en Movimiento N° 370, pag. 21)

**AMERICA LATINA:****Militares para defender transnacionales**

El dominio económico y militar de América Latina, ha sido una de las principales prioridades del gobierno de los Estados Unidos. La militarización del Continente tiene como objetivo asegurar el control de recursos naturales, principalmente en la región amazónica y mantener la dependencia económica de los países latinoamericanos.

La estrategia de los EE.UU. incluye, instalación de nuevas bases militares, venta de armas, instalación de sistemas de vigilancia y espionaje. Esta política es para defender el modelo neoliberal, los intereses de grandes empresas, garantizar el control de recursos naturales como petróleo, agua y biodiversidad. Esta estrategia ha causado una fuerte reacción de parte de movimientos sociales en todo el Continente.

(Rev. América Latina en Movimiento Nro 371, pag. 17)



Chunka Ukniyuq Congreso Orgánico Central Agraria Moyapanpa-Provincia Carrasco

## "Gobierno k'ulluyqakapun"

Totora, Julio 25-26, 2003

Nicolas Mérida, presidente Presidium, nirqa, "Gobiernokuna patamanta leykunata parata jina t'akarimunku campesinota saruchanankupaq; jallp'asniykuta, yakusniykuta ranqhanankupaq, muchachosman churakapunawaykupaq. Nuqayku achkataña leyesmanta yachayku, Ley INRAManta, Ley Medio Ambientemanta. Gobierno Constitución Política del Estadota makinwan firmasaspa codonwan borrasan, pay runa wañuchisqanmanta sueldo ganasan, mana Boliviata apayqachasqanmantachu".



De derecha a izquierda: Nicolás Rosas, Nemecio Fozes, Nemecio Lopez.

### "Taraqachi jina thapachakuq jamuchkan"

"Tiyapuwanchiq petróleo, gas, estaño, quri chay tukuyta organización campesina Carrasco jina apayachasqayku, dueños kanchiq. Bolivia suyunchisman imperialismo taraqachi jina thapachakuq jamuchkan, Parques Nacionalesta Decretacapuchkanku, jallp'anchiqta dueñuchakapuchkanku".

### "OMC, ALCA llakiy jamuchkan"

Nicolás Rosas, musuq Secretario General, Central Agraria Moyapampamanta, Congreso tukuyta nirqa: "Jatun llank'ana kachkan, provincia Carrasco sinchi organizasasqa. Ancha llakiywan qhawasaní uk abrazanaku NFRistawan kachkan, gobiernoman yaykuchkallankutaq leykunata urqhunankurayku. Provincia Carrasco declarakunqa 'estado de emergencia', waqcha runaspaq contranpi leykuna jamuchkan, chay jatun ley O.M.C. (Organización Mundial del Comercio). ALCA jatun llakiy, chay situacionta enfrentanayku tiyan, sumaqta basesta organizanayku tiyan, basesta consultanayku tiyan, waq acciones tomanayku tiyan".

Trasngénicas mujus ancha invasión mujusniykupaq. Gas comercializakuyta munachkan EEUUman, kayta discutiyku. Kayku productores de petróleo, mana acuerdochu kayku phatapi chhalarpakunanta".

Parque Nacional Carrascomanta Congreso uk resoluciona urqhun, kaymantapacha munaq yaykunanku llank'aq, gobiernoman propuestata presentaraqayku, nitaq kutichimawaykuchu, chayrayku mana ni ima aceptasqaykuechu, dueños kayku jark'asqayku recursos naturales. Paykuna Parquesta, Areas Protegidas declaraytawan jaywanqanku empresas transnacionalesman, chay practicapi rikukun. Nuqayku conservanayku tiyan, jallp'as vírgenes tiyapawayku".

Congresoqa aproballarqataq Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Boliviaq chunka kaq congreso apakusqanta, Sucre llaptapi.

## IV Congreso Instrumento Político Provincia Mizque

Mizque, 19-20 Julio, 2003 |

### "Derechosninchiqta uqharikapunapaq"

Dirección Provincial IPSP-MAS Central Campesina Mizquepi Tawa Kaq Congresota ruwarqa. Vila Vila, Alalay, Raqaypanpa, Valles, uk iskay pachaq runa jamurqanku.

Congreso nirqa: "TPSPwan aymaras, quechuas, guaraníes tukuy culturas gobiernoman chayaspa gobiernakusun; tukuy kulturanchiq, riquezasninchiq, derechosninchiq uqharikapunapaq. Qhipaman gobiernos locales, departamentales, Nacionalta ima jap'ina tiyan. Ajinallapi Patrimonio Nacionalta respetachisun. Kay Congreso atiyiniyuq; dirigentes, autoridades chiqllanapaq, mana

patallamanta t'akaykakumuyta atinkuchu, nitaq autonombados. Autoridades, Concejales churasqanchiq traición ruwaptinku uk Ampliadopí wich'unanchiq tiyan".

#### Kamachiykuna:

- Jallp'a problemasta Subprefecto mana arreglanachu tiyan.
- Gobiernos jallp'ata waqcha runasman qunan tiyan.
- IPSP-MASwan jallp'ata Oriente chiqapi recuperamuna.
- Amaña Parques Nacionales declarakuchunchu.
- Ley INRAta rechazayku, favorecen qhapaq runasllata.
- Yaku exportacionta rechasayku, originarios dueños kanchiq.
- Rechazo rotundo al ALCA.

Presidente  
Vice-presidente

Emilio Montaño  
Dionicio Camacho

Chunka Kaq Congreso Orgánico Central Central Campesina Campero (CSUTCPC).

## Parata jina Decretosta t'akayqamuchkanku"

Campero, Julio 27, 2003

Arsenio Uriona, musuq Strio General CSUTCPC, congreso tukuyta nirqa: "Leyes jamuchkawayku, Congreso kamachisqanman jina maqanakunayku tiyan. Comité Ejecutivo imapi pantaptin castigon tiyan, baseslla yachan imaynata castigota quyta. Compañeros aqllawanku qhawaripa chayman jina kunan llank'asaq, kanchisña experienciayuq dirigentes".

"Gobiernos de Turno parata jina decretosta, leyesta t'akayqamuchkanku, chaykunata qhawanayku tiyan, imaynamanta jark'akunata. Bases Comité Ejecutivota churanku, derechosninkuta respetachinapaq tukuy, chayman jina luchanayku tiyan, organizacionta kallpachaspa".

Confederación Unicananta parlaspaga nirqanku Mallku -Congresoman rirqanchiq chayta respetana-, wakinqa ninku -mayqinchá verdadera Confederación kachkan chaywan rina tiyan-, ajinapi mana allin ch'uwa resoluciona kargachu. Arsenio Urionataq nirqa, "Confederacionmanta amallaraq parlanachu kay Congresopi mana tocakunchu aswan qhipaman chayta parlarillasun".



## SIVINGANI-MIZQUE "Basesmanta Confederacionkama llan'akana"

Julio 12, 2003, Sivingani | jisp'un Congreso Subcentral Sivingani

Juan Siles, Strio General Central Regional Vila Vila, nirqa: "Basesmanta Confederacionkama llank'ansnchiq tiyan, allichaq dirigentesta chiqllanachiq tiyan, Tierra-Territorio jark'anankupaq. Ampliadospi, Congresospí -mana necesitanchiqchu jallp'a titulosta- ninchiq, nitallataq ajeno runas yaykumunankuta jallp'anchiq pataman".

- Basta al pongueaje político, chaypaq IPSP waqchaspata sayarin".

### "Wakapaq jallp'a, runapaq mana"

Jhonny Pardo, Strio Ejecutivo Central Mizquemanta, nirqa: "Compañeros, Santa Cruz chiqapi 25 hectáreas jallp'ata mafachkanku uk waka mikhunanpaq, kaypitaq nuqanchiq uk hectárea jallp'api pichiqua runa chunka runa kawsachkanchiq, munasunchu chayta?".

### "Mujuspaq millay Resolución llugsimusqa"

Jhonny P, millanpuni: "Diciembrepi 19 p'unchay 2000 wata, gobierno mujuspaq Resolución Ministerial No.121 urkhun, chaypi prohibichkan mujusninchiqta apayqachanata Centro Regional de Semillas niqta apaykachayta atisun nin. Manaña trigo, papa mujunchiqta ranqhayta, puquchiya atisunchu, multayuq, cárcelniyuq. Empresaspa mujunkuta etiqueta mach'asqata tarpunanachiq tiyan, watan watan rantinanchiq tiyan, mana qhipan watanpaq mujuchikuyta atinchiqchu".

## Tin Tin-Mizque

Julio 13, 2003 | Ampliado Subcentral Tin Tin.

### Diputados comprometekunku Sección Municipal tariypi

Subcentral Tin Tin ñawpaq Ampliado organico ruwarqa, karganku 16 sindicatos. Informepi wakta miembros kamachiqkuna llank'ayninkuwan mana jun'asasqankuchu, sindicatun comprometekun kachamunanta chay miembrotu jun'amunanpaq.

"Munayku 4ta Sección Municipal kayta" nirqanku. Diputados Instrumento Politicomanta Jorge Alvarado, presidente Brigada Parlamentaria Cochabambamanta, Suplente Elena Almendras ima comprometekunku yanapanankupaq trámites puriypi.

## XIII Congreso C.O.B.

Oruro, 4 de agosto, 2003 | culminó

### Con Nuevo Ejecutivo

El dirigente minero de Huancuni, Jaime Solares Quintanilla, es el Nuevo Ejecutivo de la Central Obrera Boliviana (COB). El nuevo CEN de la COB tiene la obligación y el mandato de mantener una total y absoluta independencia de clase, frente a la burguesía y los partidos tradicionales.

El XIII Congreso Ordinario de la COB aprobó un documento político donde exige al Poder Ejecutivo la inmediata re-estatización de las empresas capitalizadas sin indemnización.

En un documento titulado "La Unidad de los Trabajadores derrotará al modelo neoliberal", los Congresistas hacen un llamado a la unidad del pueblo hasta liquidar el modelo neoliberal. La declaración condena a los autores del modelo económico a quienes denomina "vende patrias" que militan en los partidos burgueses que han administrado el Estado desde 1985, sumiendo al país en el hambre y miseria.

• Expropiación de las tierras de terratenientes y empresas multinacionales a favor de los originarios quienes deben conformar centros agrícolas colectivos e industrializados.

• Libre cultivo, industrialización y comercialización de la Hoja de Coca.

• Derogar el D.S. 21060 para recuperar la Dignidad Nacional, Derechos Humanos y laborales del pueblo boliviano.

• Se desconoce el pago de la deuda externa debido a su imposibilidad, políticamente peligroso y éticamente inaceptable.



Séptimo Congreso 6 Federaciones del Trópico Cochabamba

# “Con pretextos nos están matando”

Las 6 Federaciones del Trópico de Cochabamba realizaron su VII Congreso, del 13 al 16 de junio del presente año, en la ciudad de Cochabamba, asistieron más de 1.500 delegados de las 6 Federaciones del Trópico de Cochabamba. Los Congresistas en diferentes Comisiones analizaron distintos puntos, llegando a las siguientes conclusiones y resoluciones:

## Comisión Tierra y Territorio:

### “Terratenientes y transaccionales legalizan papeles con el INRA”

• Rechazamos la ley INRA porque sólo beneficia a los grandes terratenientes y empresas transnacionales que están legalizando sus papeles de sus grandes latifundios, obtenidos de forma gratuita y fraudulenta, con el propósito de abrir grandes mercados de tierras y vender a los mismos campesinos, a través de la subasta pública que ya está aprobado.

### “Exigimos la reversión de latifundio”

• Rechazamos el latifundio, ya que los grandes latifundistas mediante simples pagos de impuestos, a través de los autoavalúos, (bajos impuestos), son dueños absolutos de la tierra, ya que estas tierras ya no pueden ser revertidas por el Estado, ni por incumplimiento de la Función Económico Social, ni por abandono.

• Rechazamos la expropiación para conservación de la biodiversidad, se pretende despojar a los campesinos colonizadores, indígenas de sus tierras, para favorecer a las empresas transnacionales con nuestros recursos genéticos.

### “Haremos nuestro propio saneamiento”

• Las 6 Federaciones del trópico plantean hacer su propio saneamiento, para hacemos respetar, ya están apareciendo muchos latifundistas con títulos para quitar las tierras de los campesinos.

• Rechazo total a la Ley INRA y su Reglamento por ser atentatorio a las mayorías indígenas, campesinos y colonizadores.

### “Pretexto de resguardo y conservación”

• Rechazamos y anulamos el Proyecto de la Ley de Biodiversidad, el Reglamento de Areas Protegidas y Parques Nacionales que son fiscalizadas por los gobiernos de turno con el pretexto de resguardo y conservación, pero llegado el momento son entregados a empresas transnacionales, para su explotación de incalculable valor.

• Exigimos que se apruebe una norma específica para que las comunidades campesinas de colonizadores e indígenas, sean los que administren con todo el derecho que les corresponde, con poder y decisión. Los Consejos de Administración deben de estar integrados por el 100% de campesinos, colonizadores e indígenas. Si el gobierno entrega la administración de los Parques Nacionales a las empresas privadas, las organizaciones sindicales no respetaremos las disposiciones que emanen del gobierno y defenderemos nuestra tierra y territorio.

• Pedimos el desalojo inmediato de los Guarda Bosques por ser abusivos, dictatoriales que atentan contra sus intereses de los habitantes.

• Los compañeros asentados en los Parques Nacionales del Trópico, serán respaldados por las organizaciones sindicales de las 6 Federaciones del Trópico de Cochabamba.

### “¿Quiénes contaminan?”

• Los países industrializados del norte, están contaminando el medio ambiente con sus grandes industrias, en un Encuentro Mundial se dijo que tienen que reducir su industria, ellos no han aceptado, han hecho un acuerdo de pagar a los que tienen bosques, para que limpien el ambiente. El Trópico de Cochabamba está limpiando el ambiente con su bosque. Ese proyecto se llama “captura del dióxido de carbono”, tiene que beneficiar a las comunidades también de los pueblos indígenas.

## Comisión Coca:

### “La coca es vida y cultura”

• La planta de coca es una planta natural sagrada, es alimento, energía, mentalidad, fuerza, vida y cultura.

• Las Federaciones del Trópico de Cochabamba no permitirán la ampliación de la política avasalladora y abusiva de coca cero, llegaremos en el 2007 al poder con coca y tierra.

• Con el Instrumento Político lucharemos en defensa de la sagrada Hoja de Coca a nivel nacional, orgánicamente, culturalmente y políticamente.

• El gobierno debe respetar todos los acuerdos firmados por las 6 Federaciones, para el legal funcionamiento de los mercados y comercialización de la Hoja de Coca, caso contrario presentaremos un Amparo Constitucional a la Corte Suprema y movilización permanente.

• El gobierno debe de ratificar la Resolución Ministerial # 22543 del año 1944, para el funcionamiento de los mercados primarios y sus sucursales para comercializar la Hoja de Coca, del productor al consumidor.

### “Con pretexto de lucha contra el narcotráfico, nos están matando”

• Se tiene que llevar adelante el D.S. 23180, sobre la Reglamentación de la Industrialización.



• Se rechaza el Plan Dignidad, porque con el pretexto de lucha contra el narcotráfico, nos están matando, están destruyendo nuestras plantaciones de coca y nuestra organización sindical, nos están haciendo una guerra falsa.

• Se rechaza el Plan Progreso, erradicación, reducción voluntaria o forzosa, hasta que sea concertado, con las 6 Federaciones del Trópico de Cochabamba.

• La ley 1008 debe ser modificada, para que no impida la producción legal de la coca en el trópico de Cochabamba.

### “Desarrollo Alternativo solo trajo gasificaciones, muertos y autos lujosos”

• Exigimos un verdadero Desarrollo Alternativo Integral, con la participación de las mancomunidades y organización campesina, que permita el sustento de la familia campesina, porque hasta ahora solo trajo heridos, detenidos, muertos, gasificaciones y enfermedades para nuestros cultivos. Los más de 300 millones de dólares, que viene para el desarrollo alternativo, solo ha servido para equipar oficinas, compra de lujosos vehículos, sueldos y viáticos altos, de esta manera están negociando con la pobreza de la gente.

### “DEA pisotea nuestra soberanía”

• Exigimos su inmediato desalojo de las Fuerzas Combinadas de Tarea Conjunta de las zonas productoras de la Hoja de Coca como: Ejército, Policía Nacional, UMOPAR, DIGECO, DEA, CIA, que están violando los derechos humanos, quemando viviendas, saqueando tiendas comunales, con el pretexto de lucha contra el narcotráfico, la DEA Norteamericana está pisoteando la soberanía nacional.

• No permitiremos el reclutamiento al servicio militar de nuestros hijos, porque causa el enfrentamiento de padres e hijos y

hermanos, además en vez de enseñar a manejar el armamento, para defender la soberanía del país, solo están enseñando a manejar picota para erradicar coca, y matar a sus padres.

• Exigimos la conformación de una oficina de Asamblea Permanente de los Derechos Humanos en las 6 Federaciones del Trópico de Cochabamba y la aplicación de la Ley de Declaración de Derechos Humanos, para defendernos de tantas injusticias.

• Exigimos la libertad de los detenidos procesados y el cumplimiento del Acuerdo de febrero 2003.

## Comisión política:

### “Instrumento Político es de la organización”

• Los alcaldes, concejales del Instrumento Político, no deben dar apoyo a los partidos políticos tradicionales sin previa coordinación y aceptación de sus organizaciones naturales.

• Los candidatos representantes del Instrumento a nivel regional, departamental deberán tener una buena trayectoria, con principios éticos e ideológicos de la organización sindical.

*Después de analizar la problemática social, económica productiva, el Congreso eligió mediante el voto a su directorio, de la siguiente manera:*

Evo Morales:	Presidente
Asierio Romero:	Vice presidente
Pedro Calderón:	Stro de Actas
Eusebio Rabios:	Stro. de Hacienda
Oswaldo Toco:	Stro. Instrumento Político

Evo Morales presidente de las 6 Federaciones del Trópico dijo: “Tenemos una gran tarea, que no es solamente defender la coca, no solamente defender los recursos naturales, desde el Trópico de Cochabamba, desde Bolivia estamos en la obligación de liberar a todos los pueblos de Latinoamérica, eso es nuestra responsabilidad.

### “Instrumento Político para Latinoamérica”

Compañeros y compañeras vamos por buen camino, no es casual las permanentes declaraciones o posiciones que está tomando Estados Unidos contra Hugo Chavez, contra Fidel, contra el pueblo mexicano y contra los Movimientos Populares de Latinoamérica.

El año pasado decían la tarea es construir Instrumentos Políticos en todo Latinoamérica, eso es nuestra tarea, solo vamos a poder hacer organizados unidos desde el Chapare demostrar como se lucha contra el imperialismo norteamericano”.



Cocaleros eligen a su Directiva



# Qhuyapi llank'aqmanta

Uk pacha uk runa qhuyapi llank'achkasqa, jinapi llank'asqanman jina qhuyaya (socavón) thuñiyakapusa, mineroqa mana ni imaynamanta llusqimuyta atisqachu, chay ukhupi p'anpaykuchikusqa.

Wasinpiqa yachaytawanga sinchita llakikusqanku. Imanasuntaq kunanri, nispa waqakusqanku.

Risqanku qhuyamanqa tatankuta mask'aq, niña kasqachu yaykunapaq qhuyaya, p'apasqa kachkasqa, allayta qallarisqanku, jallp'atataqa wich'umusqanku, wich'umusqanku, nipuni thuñisqa jallp'ata tukuchiya atisqankuchu.

Pasan uk p'unchay, iskay p'unchay, kimsa p'unchay, jinapiqa jisq'un p'unchay chayamusqa, nipuni jallp'a wichuyta tukuchisqankuchu.

- Manapuni tariy atinchiqchu, may ukhupipunitaqri, nispa waqan waqan ninaskusqanku.

- 9 días misata churapuna ari, imanasuntaq. Nisqanku.

Chantaqa 9 días misata churasqanku, "Uchukuta" alma mikhunata wayk'usqanku, almapaq nispa achkha runas resasqanku.

Chaymanta q'ayantin watiqmanta qhuyaman llank'aq rillasqankutaq, chaypi chay jallp'a thuñisqata watiqmanta wich'umuq churakusqanku, jinapi chay runa jallp'awan p'ampachikuqta kawsasaqta tarikapusqanku, lastima q'illu q'illituta. Chaypi chay qhuya llank'aqtaqa nisqanku:



- 9 días misatapis sumaqta, wañuq almapaq nispa churachipurqaykuña, mikhunatapis misk'i uchukuta wayk'uchipurqayku. Chaymanta jallp'awan p'ampachikuqta kutichin:

- Waliq chay 9 días misata churachisqaykichis, chay p'unchaykuna sumaq saqsasqa karqani, chay uchuku puka lawa q'apaykuna chayamwarqa. Nisqa. Jinamanta chay qhuya llank'aq runaqa pisimanta pisi kutiripun.

Chayrayku wañuq almaspaqqa resachinapuni ninku, chay mikhuna wak'usqa, urpu ruwasqas, almasman chayanpuni, chaywan saqsaykukunku, manachayqa Todos Santos p'unchaykuna almasqa yarqhasqa, waqaspa purikunku nin, mana ni ima jaywariptinchiq llakisqa ripunku nin.

Kayta wañuq mamay Marcela Maturano willariwarqa.

Willariwanchiq Manuel Jesús Claver, provincia Migueltunata.



Millmimanta  
Feria ruwakurqa  
Mizque, Julio 28, 2003

## "Millmiwan wawas mana yarqhachikunkuchu"

Municipios Mizque, Vila Vila, Aiquile, Omereque, chaymanta Centro de Semillas Pairumani, waq instituciones ima uk feriata Millmimanta ñawpaqman aparqanku.

### "Pisilla cosechakun"

Doña María Alvares, Vila Vila chiqamanta, nin: "Nuqa iskay laya millmita apamuni. Nuqapis mana allinta riqsiniraqchu Criollo Qhuñasuru sutin nuqanchispata, uknin Millmi Extranjera niyku, aswan p'allita kaq kasqa chayta 'Extranjero' niyku, ukniqa bolitas chaypi riqsikun, alimentonman igualcha kanman chayta apamullantaq pisitaraq cosechakun; chaywan mana chaywan apamunipuni.

### "Millmi sumaq alimento"

"Millmi wawaspaq sumaq alimento kanman kasqa, escuela man rinakupaq yaku q'uñipi chhallpu ruwaspa wawasman tomachiyku, chay sumaq alimento, chaywan wawas mana yarqhachikunkuchu, saqsasqallapuni kakunku chayrayku mana vendeyta munaykuchu."

### "Mejora jallp'asllapi puqun"

"Nuqayku mana chinkachisqaykuchu siga tarpusqayku, millmi mikhukun jank'api, pitupi, lawapi, galletas, lecheyuq api lawata ruwakullantaq, Sarawan uk riqta puqun, chay waka watana corrales

mejorasllapi puqun, mana sumpispi puqunchu, sara tarpuq jina qhallirpallanchiq, cosechay trabajo, ñawpaqta siqrakun chaymanta ch'akichikun chayta sarikun chaymanta wayrachikun, wakinpi jina juq'uta qhakuyku millmillataña suysuspa ch'akichikun".



"Millmiwan mejorasllapi puqun"



